

exground filmfest

15-24 nov 2019
wiesbaden

länderschwerpunkt
brasilien

32

caligari filmbühne
murnau-filmtheater
krypta der marktkirche

pupille kino frankfurt am main
orfeo's erben frankfurt am main
programmkinorex darmstadt





Sehr geehrte Filmfans, liebe Veranstalter,

das exground filmfest findet dieses Jahr zum 32. Mal statt. Für seine Durchführung zeichnen viele Ehrenamtliche verantwortlich, denen mein herzlicher Dank gilt! Wie in den vergangenen Jahren steht auch diesmal ein Land im Mittelpunkt: Brasilien ist 2019 das Gastland. Diesen Länderschwerpunkt zu unterstützen, ist dem Kulturfonds ein Anliegen, bringt er doch den Austausch der vielen anreisenden Filmemacher mit dem Publikum aus unserer Region.

Brasilien ist ein Land im Umbruch, voller Widersprüche und Vielschichtigkeiten. Im Rahmen des Länderschwerpunktes werden Politik, Kultur und Gesellschaft beleuchtet und in den internationalen Kontext gestellt. Im gegenwärtigen Filmschaffen finden sich eine Fülle an Formen und Motiven. Ob Genrevariationen zu Horror, Western und Melodram oder Geschichten um Transidentitäten, Frauenbünde in den Favelas und indigene Erzählungen: Dieser ungeheure Reichtum steht im Fokus. Wie im vergangenen Jahr beim Länderschwerpunkt Philippinen hat es dieses Jahr ein brasilianischer Spielfilm in den Internationalen Jugendfilm-Wettbewerb im Rahmen der exground youth days geschafft – und ein Kurzfilm in den Internationalen Kurzfilm-Wettbewerb. In bewährter Weise haben alle aktuellen Spiel-, Dokumentar- und Kurzfilme im Länderfokus wieder englische und deutsche Untertitel.

Die Vorführung in unterschiedlichen Städten des Rhein-Main-Gebiets trägt dem Anliegen des Kulturfonds Rechnung, das exground filmfest weit in der Region bekannt zu machen. Eine schöne Tradition ist es zudem, eine Brücke in andere Kultursparten zu schlagen: Im Nassauischen Kunstverein wird brasilianische Videokunst und im Murnau-Filmtheater brasilianische Fotografie präsentiert. Und im Kulturzentrum Schlachthof heizt DJ MAM aus Rio de Janeiro zur Eröffnungsparty ein. Zwei Podiumsdiskussionen vertiefen die Themen der Filme.

Ich wünsche dem exground zahlreiche Besucher und besonders den brasilianischen Gästen einen schönen Aufenthalt in der Region.

Dear film fans, dear festival organisers,

This year marks the 32nd edition of exground filmfest. The festival is made possible by a host of volunteers, to whom I would like to extend a warm thank you! As in years past, one country is again in the focus this year: 2019's featured nation is Brazil. Providing support for this Country Focus is particularly important to Kulturfonds, as it leads to cultural exchange between the many filmmakers travelling to the festival and the audience from our region.

Brazil is a country in upheaval, full of contradictions and layers. The Country Focus aims to shed light on Brazilian politics, culture and society while placing them in an international context. Contemporary filmmaking in the country features an abundance of forms and motifs. Whether it is genre variations on horror, the western or melodrama, or stories about trans identities, women's associations in the favelas and indigenous narratives: this incredibly rich culture is front and centre here. Just as last year, with its Country Focus on the Philippines, this year a Brazilian feature-film made it into the International Youth Film Competition in the scope of the exground youth days – and a short film from Brazil is screening in the International Short Film Competition. Once again all of the current fiction feature, documentary and short films in the Country Focus feature both English and German subtitles. The screenings planned for diverse cities in the Rhine-Main region also fit perfectly with Kulturfonds' desire to generate more awareness for exground filmfest in the wider region. Building a bridge to other cultural sectors is also a lovely festival tradition: Nassauischer Kunstverein will be showing Brazilian video art and Murnau-Filmtheater is hosting a photography exhibition focusing on Brazil. And Rio de Janeiro's DJ MAM will be heating up the dance floor at Kulturzentrum Schlachthof for the festival's opening party. Finally, two panel discussions will explore the themes featured on screen in more depth.

I would like to wish exground lots of attendees and hope in particular that our Brazilian guests have a wonderful stay in the region.

Karin Wolff

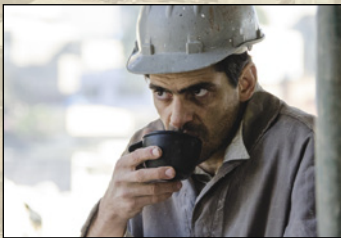
Karin Wolff
Geschäftsführerin Kulturfonds Frankfurt RheinMain
Managing Director of Kulturfonds Frankfurt RheinMain



Im Länderfokus Brasilien entfalten 11 Lang- und 12 Kurzfilme ihre Energie auf den Leinwänden der Landeshauptstadt. Genrekonventionen werden mutig gegengelesen und Merkmale munter gemischt. Der Fokus hält selbstbewusste Spielarten von Musical, Western, Melodram, Horrorfilm und Science-Fiction für neugierige Augen bereit. Besondere Empfehlung sind die Blicke von Kamerafrauen. Etwa im Eröffnungsfilm THE FATHER'S SHADOW, dem Kino-Kunstwerk DIE SEHNSUCHT DER SCHWESTERN GUSMÃO oder den Dokumentararbeiten zu Transidentität und weiblicher Solidarität. Zudem gibt es etliche Regie-Kollaborationen zu bewundern, wie den in Cannes honorierten BACURAU von Kleber Mendonça Filho und Juliano Dornelles, den magisch-realistischen THE DEAD AND THE OTHERS von João Salaviza und Renée Nader Messori, den assoziativen CALYPSO von Rodrigo Lima und Lucas Parente oder das dokumentarische Gospelmusical HOLY TREMOR von Bárbara Wagner und Benjamin de Burca. Aber nicht nur das gegenwärtige Kino wird abgebildet. Eine von Carsten Spicher kuratierte Reihe der Kurzfilmtage Oberhausen führt zur Sonntagsmatinee in der Caligari FilmBühne auf 16 und 35 mm durch Politik und Gesellschaft vergangener Jahre. Der lange in Brasilien verbotene ENTRANCED EARTH des unkonventionellen Glauber Rocha kann ebenfalls auf analogem Material (wieder)entdeckt werden. Im Nassauischen Kunstverein lässt sich THE FISH von Jonathas de Andrade und im Murnau-Filmtheater eine Fotoausstellung bestaunen. Sogar in der Krypta der Marktkirche organisieren wir Film- und Diskussionsveranstaltungen. So wird es in Zusammenarbeit mit amnesty international einen Talk zum Film RAUBZUG NACH AMAZONIEN geben, der die katastrophale Umweltpolitik und die Menschenrechtsverletzungen unter Bolsonaro ins Zentrum stellt. Im Murnau-Filmtheater wird auf einem Panel die Lage der Filmemacher unter der neuen Regierung Thema sein. Denn die Vielfalt der Formen ist in Gefahr, vereinnahmt und verboten zu werden. Deshalb hören und schauen wir mit unserem Fokus hin, in dieses besondere südamerikanische Filmland.

In the Country Focus on Brazil, 11 feature-length and 12 short films bring their energy to the screens of the state capital. Genre conventions are bravely revised and elements mixed together with verve. The Focus promises for curious eyes a range of self-assured variations on the musical, western, melodrama, horror movie and science fiction film. Our special recommendation: the perspectives shared by camerawomen. For instance in the opening film THE FATHER'S SHADOW, the cinematic work of art THE INVISIBLE LIFE OF EURÍDICE GUSMÃO or the documentary works on trans-identity and female solidarity. On top of that, there are a host of directorial collaborations to take in, such as the Cannes favourite BACURAU by Kleber Mendonça Filho and Juliano Dornelles, the magical-realism of THE DEAD AND THE OTHERS by João Salaviza and Renée Nader Messori, the associative CALYPSO by Rodrigo Lima and Lucas Parente or the documentary gospel musical HOLY TREMOR by Bárbara Wagner and Benjamin de Burca. The Focus encompasses more than contemporary cinema, however. A series curated by Carsten Spicher from the Oberhausen Short Film Festival guides viewers through a selection of 16 and 35mm works treating social and political developments of the past years, leading up to a screening of the long-forbidden ENTRANCED EARTH by the unconventional Glauber Rocha – on analogue film! Festival guests can marvel at Jonathas de Andrade's THE FISH, on display at Nassauischer Kunstverein, and take in a photography exhibition at Murnau-Filmtheater. We will even be holding film and discussion events inside the Marktkirche crypt. For instance, there will be a talk in co-operation with amnesty international on the film RAUBZUG NACH AMAZONIEN ("RAIDING THE AMAZON"), which focuses on the disastrous environmental policies and human rights violations of the Bolsonaro administration. A panel held at Murnau-Filmtheater will provide insight into the situation for filmmakers under the new government. The diversity of forms is in danger of being co-opted and outlawed. For this reason, we have chosen to look and listen closely to what is happening in this special South American cinema nation with our Focus.

fr 15 nov 19.00 uhr Caligari FilmBühne Omd+eU
mo 18 nov 20.15 uhr Pupille Kino in der Uni Frankfurt OmeU
THE FATHER'S SHADOW [A SOMBRA DO PAI]
von Gabriela Amaral Almeida Brasilien 2018 92 Min.



Auch nach zwei Jahren leidet Dalva noch immer am Verlust ihrer Mutter. Vater Jorge ist derweil ein Schatten seiner selbst, schuftet auf dem Bau, lebt vor sich hin und an der Tochter vorbei. Tante Cristina kümmert sich so gut es geht, doch die Trauer nagt unerbittlich an der Neunjährigen. Als Cristina mit ihrem Verlobten zusammenzieht, beschließt Dalva, inspiriert durch unzählige Horrorfilmklassiker, dem Tod die Stirn zu bieten. Dafür ist nur ein wenig Magie vonnöten.

„Gabriela Amaral Almeida liebt das Genre. Ihr zweiter Langfilm ist ein psychologisch ausgefeiltes Familienmelodram, durchzogen von Magie, Zombies und Kaninchen mit Koteletten. Produziert von Rodrigo Teixeira (CALL ME BY YOUR NAME, THE WITCH) und stilvoll fotografiert von Kamerafrau Barbara Alvarez (THE HEADLESS WOMAN).“ (Amos Borchert, Kurator der Reihe „Fokus Brasilien“)

Drehbuch: Gabriela Amaral Almeida, Kamera: Barbara Alvarez, Schnitt: Karen Akerman, Musik: Rafael Cavalcanti, Produzent: Rodrigo Teixeira, Produktion: Acere, Darsteller: Eduardo Gomes, Dinho Lima Flor, Julio Machado, Nina Medeiros, Clara Moura, Luciana Paes, Rafael Raposo

Regie

Gabriela Amaral Almeida (1980, Brasilien) spezialisierte sich während ihrer Filmbildung auf das Schreiben von Drehbüchern. Zusammen mit Matheus Rocha inszenierte sie mehrere Filme, darunter den preisgekrönten ONE SPRING. Im Jahr 2013 realisierte sie zusammen mit Luana Demange den Kurzfilm TERNÓ. 2017 feierte ihr erster Spielfilm THE FRIENDLY BEAST seine Premiere beim Fantasia International Film Festival.

Little Dalva is hit hard by her mom's death. Her father Jorge is a shadow of his former self – he works construction and is otherwise largely absent. When Aunt Cristina moves out, Dalva, inspired by countless horror movies, decides to face death head-on. Gabriela Amaral Almeida adores genre cinema. Her second feature is a sophisticated melodrama, full of magic, zombies and rabbits with sideburns.

“Even though the movie has an element we've seen before – grief prompting someone to bring a dead family member back to the world of the living – Almeida manages to forge this idea into something totally unique. She took the bold decision to take the road of the slowburner: a film that unfolds like a good novel, page by page, slowly drawing you in until the final reels. (...)” (from the jury statement for the Black Tulip Award at Imagine Film Festival in Amsterdam/Netherlands)

Script: Gabriela Amaral Almeida, DoP: Barbara Alvarez, Editor: Karen Akerman, Music: Rafael Cavalcanti, Producer: Rodrigo Teixeira, Production: Acere, Cast: Eduardo Gomes, Dinho Lima Flor, Julio Machado, Nina Medeiros, Clara Moura, Luciana Paes, Rafael Raposo

Director

Gabriela Amaral Almeida (1980, Brazil) specialized in script writing during her film education. Together with Matheus Rocha, she directed several films including the award winning ONE SPRING (2011). In 2013, she formed a duo with Luana Demange and made TERNÓ. In 2017, her first feature film THE FRIENDLY BEAST premiered at Fantasia International Film Festival.

sa 16 nov 17.30 uhr Murnau-Filmtheater // Omd+eU
do 28 nov 20.00 uhr Orfeo's Erben // OmeU
GRETA
von Armando Praça Brasilien 2019 97 Min.



Krankenpfleger Pedro hat ein Problem: Er braucht dringend ein Bett für seine erkrankte Freundin Daniela. Also verhilft er dem jungen, unter Polizeiaufsicht stehenden Jean zur Flucht und versteckt ihn in seinem Apartment. Beide kommen sich näher. Beim Sex nennt Jean seinen Retter Greta, nach dem hellsten aller Filmsterne. Doch die Möglichkeiten, die zu Zärtlichkeiten werden, führen alsbald zu Abhängigkeiten.

„Armando Praças Film erzählt einfühlsam vom Altern. Davon, was es mit dem Körper macht, den Erwartungen, dem Begehren. Seine Greta Garbo ist ein dicklicher, welker Mann, mit enormer Hingabe gespielt von Komödienlegende Marco Nanini.“ (Amos Borchert, Kurator der Reihe „Fokus Brasilien“)

Drehbuch: Armando Praça, Kamera: Ivo Lopes Araújo, Schnitt: Karen Harley, Produzenten: Nara Aragão, Maurício Macêdo, Armando Praça, Produktion: Segredo Filmes, Moçambique Audiovisual, Carnaval Filmes, Darsteller: Marco Nanini, Denise Weinberg, Demick Lopes, Gretta Sttar, Robério Diógenes

Regie

Armando Praça wurde 1978 in Aracati/Ceará geboren und ist ein brasilianischer Soziologe und Filmemacher. Er hat als Regieassistent, Drehbuchautor und Schauspiellehrer mit namhaften Filmemachern in Brasilien wie Marcelo Gomes, Karim Ainouz, Márcia Faria, Sérgio Rezende, Halder Gomes und Rosenberg Cariry gearbeitet. Zu seinen kurzen und mittellangen Filmen gehören THE BIONIC WOMAN (Clermont Ferrand Short Film Festival) und LOVE OF THE CLOWN. GRETA ist sein erster Spielfilm. Praça bereitet sich derzeit auf seinen zweiten Langfilm vor: FORTALEZA HOTEL.

Nurse Pedro has a problem: he desperately needs to find a free bed for his sick girlfriend Daniela. So he helps young Jean to escape from a room guarded by police and hides him in his apartment. Soon, the two get closer. During sex, Jean calls his saviour Greta, after the brightest movie star of them all. Alas, the potential that first gives rise to tenderness soon takes a turn towards co-dependency.

“Armando Praça's film tells of aging with great empathy. Of what it does to the body, to expectations, to desire. His Greta Garbo is a pudgy, withered man, played with enormous abandon by comedy legend Marco Nanini.” (Amos Borchert, curator of the “Focus Brazil” series)

Script: Armando Praça, DoP: Ivo Lopes Araújo, Editor: Karen Harley, Producers: Nara Aragão, Maurício Macêdo, Armando Praça, Production: Segredo Filmes, Moçambique Audiovisual, Carnaval Filmes, Cast: Marco Nanini, Denise Weinberg, Demick Lopes, Gretta Sttar, Robério Diógenes

Director

Armando Praça is a Brazilian sociologist and filmmaker born in 1978 in Aracati/Ceará. He has worked as assistant director, screenwriter and acting coach with reknown filmmakers in Brazil such as Marcelo Gomes, Karim Ainouz, Márcia Faria, Sérgio Rezende, Halder Gomes and Rosenberg Cariry. His short- and medium-length films include THE BIONIC WOMAN (exhibited at the Clermont Ferrand Short Film Festival) and LOVE OF THE CLOWN. GRETA is his first feature film. Praça is currently preparing to shoot his second film, FORTALEZA HOTEL.

so 17 nov 17.30 uhr Murnau-Filmtheater // Omd+eU
do 21 nov 20.15 uhr Pupille Kino in der Uni Frankfurt // OmeU
FABIANA
von Brunna Laboissière Brasilien 2018 89 Min.



Die Kippe lässig in den Mundwinkel fährt sie bei Tag und bei Nacht durch dieses weite Land: Fabiana, Transfrau und Truckerin. Nach 30 Jahren 30-Tonner merkt man ihr die Abgebrühtheit an, aber da ist auch noch immer eine besondere Leichtigkeit und Leidenschaft. Wenn sie schwärmt von ihren Beziehungen und Begegnungen während all dieser Zeit. Eine von ihnen war eine junge Tramperin: Regisseurin Brunna Laboissière. Eines Tages sammelten die lässigen Mundwinkel sie auf, und sie fuhren gemeinsam durch Brasilien. Es entstand eine Freundschaft, eine Filmidee und am Ende FABIANA – aus unzähligen Stunden Material gemeinsamer Touren, bis schließlich die letzte ansteht.

„Ein persönliches, wortwitziges, bittersüßes Porträt, voller Energie und unterhaltsamer Dialoge.“ (Amos Borchert, Kurator der Reihe „Fokus Brasilien“)

Drehbuch & Kamera: Brunna Laboissière, Schnitt: Bruna Carvalho Almeida, Brunna Laboissière, Produzenten: Brunna Laboissière, Fernando Pereira dos Santos, Produktion: Artemisia Filmes, mit: Fabiana Camila Ferreira, Priscila Cardoso

Regie

Brunna Laboissière studierte an der Universität São Paulo Architektur und Städtebau. Sie begann ihre künstlerische Karriere als Produktionsassistentin und Fotografin. Im Jahr 2016 gründete sie die Produktionsfirma Artemisia Filmes, die sich auf Independent-Produktionen und Autorenkino spezialisiert hat. 2018 beendete sie als Regisseurin, Drehbuchautorin und Produzentin FABIANA, ihren ersten abendfüllenden Dokumentarfilm.

Preise (Auswahl): Publikumspreis (Olhar de Cinema, Brasilien 2018), Bester Filmpreis beim Cachoeira-Wettbewerb (Panorama Festival, Brasilien 2018), Bester Dokumentarfilm (For Rainbow Festival, Brasilien 2018).

“A personal, witty, bitter-sweet portrait, full of energy and entertaining dialogue.” (Amos Borchert, curator of the “Focus Brazil” section)

Script & DoP: Brunna Laboissière, Editors: Bruna Carvalho Almeida, Brunna Laboissière, Producers: Brunna Laboissière, Fernando Pereira dos Santos, Production: Artemisia Filmes, with: Fabiana Camila Ferreira, Priscila Cardoso

Director

Brunna Laboissière is a Brazilian director of documentaries. In 2018, she finished her first documentary feature film: FABIANA, working as director, screenwriter and producer. She started her career in cinema working in short movies as a producer assistant and photographer. In 2016, she founded the production company Artemisia Filmes focused on independent and author cinema. She graduated in Architecture and Urbanism from the University of São Paulo.

Awards (selection): Audience Award (Olhar de Cinema, Brazil 2018), Best Film Award at Cachoeira Competition (Panorama Festival, Brazil 2018), Best Documentary Award (For Rainbow Festival, Brazil 2018).

so 17 nov 20.00 uhr Murnau-Filmtheater
BACURAU von Kleber Mendonça Filho und Juliano Dornelles
Brasilien/Frankreich 2018 130 Min. engl.-portug. Omd+eU



Die Sonne brennt. Die Kinder lärmen. Die Gemeinschaft betrauert die Dorfälteste. In Bacurau, einem kleinen Ort im Nirgendwo, scheint die Zeit stehen geblieben zu sein. Doch dann verschwindet das Dorf plötzlich von allen Karten im Internet. Als wäre das nicht schon beunruhigend genug, tauchen auch noch Fremde in der Gegend auf. Schließlich gibt es keinen Zweifel mehr: Eine Gruppe Gringos macht Jagd auf die Bewohner. Angeführt von einem exzentrischen Haudegen (grandios: Udo Kier), töten sie Menschen zur Unterhaltung. Doch die Betroffenen in Bacurau wissen sich zu wehren.

Drehbuch: Kleber Mendonça Filho, Juliano Dornelles, Kamera: Pedro Sotero, Musik: Mateus Alves, Tomaz Alves Souza, Produzenten: Emilie Lesclaux, Saïd Ben Saïd, Michel Merkt, Produktion: Cinemascópio Produções, SBS Productions, Darsteller: Bárbara Colen, Tomás Aquino, Silvero Pereira, Karine Teles, Sonia Braga, Udo Kier

Regie

Kleber Mendonça Filho wurde 1968 in Recife/Brasilien geboren und lebt noch heute in seiner Heimatstadt. Nach dem Abitur arbeitete er als Journalist. In den 1990er-Jahren drehte er mehrere Dokumentar- und experimentelle Kurzfilme. 2012 debütierte er mit NEIGHBORING SOUNDS. 2016 lief AQUARIUS im Wettbewerb von Cannes.

Juliano Dornelles wurde 1980 in Recife/Brasilien geboren. Seine Zusammenarbeit mit Mendonça Filho begann beim Kurzfilm ELETRODOMÉSTICA (2004). Er war als Szenenbildner für NEIGHBORING SOUNDS und AQUARIUS tätig. Er ist Regisseur und Autor von Kurzfilmen und Videoclips. Sein erster Spielfilm ATELÍE DA RUA DO BRUM ist derzeit in der Postproduktion.

Preise (Auswahl): Preis der Jury (Internationale Filmfestspiele von Cannes, Frankreich 2019), ARRI/OSRAM-Preis für den besten internationalen Film (Filmfest München 2019)

The sun is intense, the children noisy. The community is mourning the loss of its eldest member. Bacurau, a little town out in the middle of nowhere, seems frozen in time. Then all at once the village vanishes from online maps everywhere. As if that weren't unsettling enough already, strangers start showing up in the area too. Finally, there's no doubt left: a group of gringos has come to hunt down the locals. Led by an eccentric daredevil (played magnificently by Udo Kier), they kill humans for fun. Alas, the residents of Bacurau know how to defend themselves.

Script: Kleber Mendonça Filho, Juliano Dornelles, DoP: Pedro Sotero, Musik: Mateus Alves, Tomaz Alves Souza, Producers: Emilie Lesclaux, Saïd Ben Saïd, Michel Merkt, Production: Cinemascópio Produções, SBS Productions, Cast: Bárbara Colen, Tomás Aquino, Silvero Pereira, Karine Teles, Sonia Braga, Udo Kier

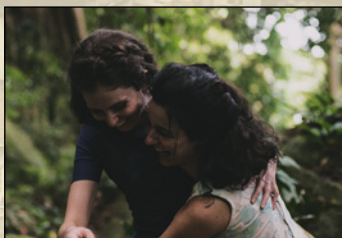
Director

Kleber Mendonça Filho was born in 1968 in Recife. After graduating college, he worked as a journalist. In the 1990s, he made several documentaries and experimental shorts. In 2012, he shot his debut feature, NEIGHBORING SOUNDS, in Recife. In 2016, AQUARIUS premiered in Cannes.

Born in 1980 in Recife/Brazil, Juliano Dornelles is a founding member of the creation group “Símio Filmes”. His partnership with Kleber Mendonça Filho started on the set of the short film ELETRODOMÉSTICA (2004). He was also the production designer of NEIGHBORING SOUNDS and AQUARIUS. As a director and writer he directed short films and video clips. His first feature film ATELÍE DA RUA DO BRUM is currently in post production.

Awards (selection): Jury Award (Cannes Film Festival, France 2019), ARRI/OSRAM Award for Best International Film (Filmfest München, Germany 2019)

mo 18 nov 20.00 uhr Caligari FilmBühne
di 19 nov 20.00 uhr programmkinorex Darmstadt
DIE SEHNSUCHT DER SCHWESTERN GUSMÃO
[A VIDA INVISÍVEL DE EURÍDICE GUSMÃO]
von Karim Ainouz Brasilien/Deutschland 2019 139 Min. portug. OmU



Rio de Janeiro in den 50ern: Die Schwestern Eurídice und Guida Gusmão sind unzertrennlich. Eurídice liebt das Piano und träumt von einer Karriere als Konzertpianistin. Guida sucht das Abenteuer und die große Liebe. Nach einer Affäre mit einem Matrosen kehrt sie schwanger aus Griechenland zurück. Eurídice indes ist verheiratet. Durch eine Lüge des Vaters glauben beide fortan die jeweils andere in Europa. Getrennt voneinander kämpfen sie jede für sich in einer patriarchalen Welt, in der Ehrvorstellungen und Rollenbilder ihre Lebenswege bestimmen.

„Elegisch schweben die Töne dieses gewaltigen Films von der Leinwand, sinnlich, farbenprächtigt, ergreifend.“ (Amos Borchert, Kurator der Reihe „Fokus Brasilien“)

Drehbuch: Murilo Hauser, Inés Bortagaray, Karim Ainouz, Kamera: Hélène Louvart (AFC), Schnitt: Heike Parplies (BFS), Musik: Benedikt Schiefer, Produzenten: Rodrigo Teixeira, Michael Weber, Viola Fügen, Produktion: RT Features, Pola Pandora, Sony Pictures, Canal Brasil, Darsteller: Carol Duarte, Julia Stockler, Gregorio Duvivier, Bárbara Santos, Flávia Gusmão

Regie

Karim Ainouz ist ein preisgekrönter Filmregisseur, Drehbuchautor und bildender Künstler. Sein erster Spielfilm MADAME SATÁ wurde 2002 in Cannes in der Sektion „Un Certain Regard“ uraufgeführt. Er führte zudem Regie bei LOVE FOR SALE (2006), I TRAVEL BECAUSE I HAVE TO, I COME BACK BECAUSE I LOVE YOU, (2009) und THE SILVER CLIFF (2011). Im Jahr 2014 wurde FUTURO BEACH im Rahmen des Berlinale-Wettbewerbs gezeigt. Der Dokumentarfilm CENTRAL AIRPORT THF feierte seine Premiere bei der 68. Berlinale (Panorama) und gewann den Preis von Amnesty International. DIE SEHNSUCHT DER SCHWESTERN GUSMÃO ist sein siebter Film.

Preise (Auswahl): Hauptpreis in der Sektion „Un Certain Regard“ (Internationale Filmfestspiele von Cannes, Frankreich 2019), Preis für die beste Koproduktion (Filmfest München 2019)

Director

Karim Ainouz is an award-winning film director, screenwriter and visual artist. His first feature, MADAME SATÁ, premiered in Cannes Un Certain Regard in 2002. He also directed LOVE FOR SALE, 2006 (Venice Orizzonti), I TRAVEL BECAUSE I HAVE TO, I COME BACK BECAUSE I LOVE YOU, 2009 (Venice Orizzonti), and THE SILVER CLIFF, 2011 (Cannes Directors' Fortnight). In 2014 FUTURO BEACH screened in the Berlinale Competition. The documentary CENTRAL AIRPORT THF premiered at the 68th Berlinale (Panorama) and won the Amnesty International Prize. THE INVISIBLE LIFE OF EURÍDICE GUSMÃO is his seventh feature.

Awards (selection): Main prize Un Certain Regard (Cannes Film Festival, France 2019), Best Co-production (Filmfest München, Germany 2019)

di 19 nov 17.30 uhr Murnau-Filmtheater
THE SLEEPWALKERS [OS SONÂMBULOS]
von Tiago Mata Machado Brasilien 2018 112 Min. Omd+eU



Es ist Nacht geworden in Brasilien. Oder war es woanders? Die Diktatur ist zurück. Oder war sie nie weg? Ein Schattengespenst huscht an einer Wand entlang. Oder doch ein Mensch? Ein Mann und eine Frau lieben sich im Untergrund. Oder wie nannten wir das? Brenne Kerze, brenne! Die Schlafwandler kommen ...

„Eine kafkaeske Politparabel über Faschismus und Folter, Widerstand und Freiheit. Filmemacher Tiago Mata Machado erzählt lyrisch von den Verwerfungen menschlicher Ödnis, von urbanen Betonskeletten, von Fratzen und Karikaturen. Mit einer unglaublichen Fülle an visuellen Ideen und finsternen Klangkollagen. Die Deutschlandpremiere eines radikalen Films, wie er wichtiger nicht sein könnte!“ (Amos Borchert, Kurator der Reihe „Fokus Brasilien“)

Drehbuch: Francis Vogner, Tiago Mata Machado, Kamera: Fernando Lockett, Victor de Mello, Leonardo Feliciano, Schnitt: Alice Furtado, Luiz Pretti, Musik: Juan Rojo, Pedro Durães, Produzenten: Aline X, Paula Kimo, Produktion: Katásia Filmes, Darsteller: Clara Choveaux, Rômulo Braga, Carolina Castanho, Renan Roviada, Francis Vogner, Cristiano Peixoto, Paulo Rocha, Paulo César Bicalho

Regie

Tiago Mata Machado ist Filmkritiker, Kurator und Filmemacher. Er ist Co-Autor der experimentellen Videos BURACO NEGRO (29th Biennale São Paulo), O SÉCULO (13. Biennale Istanbul, Triennale des Neuen Museums 2002), SINGLE HAND STREET (43rd Internationales Filmfestival Rotterdam, SeMa Biennale Mediacity Seoul), COMMUNITY (Biennale of Moving Images, Genf 2016), NAU (Biennale Venedig, National Pavilion, Italien 2017). Sein erster Spielfilm THE RESIDENTS hatte 2011 seine Weltpremiere bei der 61. Berlinale. Zudem schrieb, filmte und inszenierte Mata Machado mit Cinthia Marcelle 475 VOLVER (2009) und CRUSADE (2010).

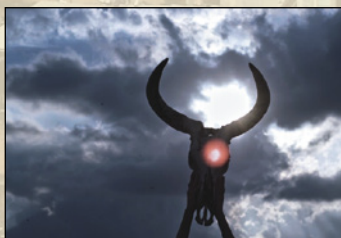
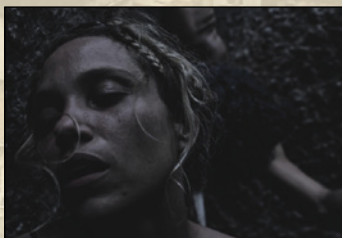
It was a small group of world breakers. Lost in the crowd, but connected to each other, they lived in the solitude of clandestinity, in turn with their contradictions: they loved human life, but they despised life itself. They were ready for sacrifice. Nihilism, melancholy, betrayal, despair: tragic consciences in a long journey at the end of the night. A tale of love and death, in a world in which the state of exception has become a rule and the last days of humanity never end. "A Kafkaesque political parable about fascism and torture, resistance and freedom. Filmmaker Tiago Mata Machado delivers a lyrical tale of the upheavals of human desolation, of urban skeletons of concrete, of grimaces and caricatures, featuring an incredible abundance of visual ideas and sombre sound collages. The German premiere of a radical film, one that couldn't be more important!" (Amos Borchert, curator of the "Focus Brazil" series)

Script: Francis Vogner, Tiago Mata Machado, DoP: Fernando Lockett, Victor de Mello, Leonardo Feliciano, Editors: Alice Furtado, Luiz Pretti, Music: Juan Rojo, Pedro Durães, Producers: Aline X, Paula Kimo, Production: Katásia Filmes, Cast: Clara Choveaux, Rômulo Braga, Carolina Castanho, Renan Roviada, Francis Vogner, Cristiano Peixoto, Paulo Rocha, Paulo César Bicalho

Director

Tiago Mata Machado is film critic, curator and filmmaker. He is a co-author of the experimental videos BURACO NEGRO (29th São Paulo Biennial), O SÉCULO (13th Biennial of Istanbul, Triennial of the New Museum 2002), SINGLE HAND STREET (43rd Rotterdam International Film Festival, SeMa Biennale Mediacity Seoul), COMMUNITY (Biennale of Moving Images, Geneva 2016), NAU (Venice Biennale, National Pavilion, Italy 2017). As a filmmaker, he is the author of the feature THE RESIDENTS (61st Berlin Intl. Film Festival, Berlinale in 2011). He photographed and co-directed with Cinthia Marcelle 475 VOLVER (2009) and CRUSADE (2010).

mi 20 nov 20.00 uhr Krypta der Marktkirche
CALYPSO
von Rodrigo Lima und Lucas Parente Brasilien 2018 61 Min. OmU



Europäische und südamerikanische Mythen vermischen sich zu synkretistischer Mystik. Magie, Kannibalismus und Erotik treffen aufeinander. Steine, Wasser und Wind werden beseelt, vor der Kulisse riesiger Industrieanlagen, die die Bucht an der „Insel der Sonne“ in ein toxisches Wasteland verwandelt haben. Luz del Fuego, SchauspielerIn, Schlangentänzerin und Begründerin des ersten Freikörperklubs Brasiliens, lebte hier viele Jahre, bevor sie brutal ermordet wurde. Archivmaterial dieser modernen, feministischen „Hexe“ verwebt sich mit intensiven Naturaufnahmen, performativen Elementen und einem atemberaubenden Sounddesign.

CALYPSO translates into a free and experimental form the Fifth Canto of the Homeric Odyssey. Calypso and Ulysses

Drehbuch & Schnitt: Rodrigo Lima, Lucas Parente, Kamera: Pablo Hoffmann, Musik: Guilherme Vaz, Produzentin: Fernanda Romero, Darsteller: Julia Gorman, Walter Reis

Regie

Rodrigo Lima ist hauptberuflich Cutter für viele zeitgenössische brasilianische Filme wie ARÁBIA (2017) und MORMAÇO (2018). Seit 2006 arbeitet er mit Júlio Bressane zusammen (bspw. an CLEÓPATRA) und ist der Cutter all seiner Filme. Im Jahr 2009 drehte er den Kurzfilm FOR EVA. Seine erste Regiearbeit, THE MIRROR, hatte 2015 in Locarno seine Weltpremiere. In 2019 drehte er gemeinsam mit Bressane und Rosa Dias NIETZSCHE SILS MARIA ROCHEDO DE SURLEJ.

Lucas Parente widmet sich dem Kino und dem Schreiben und arbeitet mit unterschiedlichsten Künstlern und Filmemachern zusammen. Zu seinen Filmen gehören der Kurzfilm TAQUARIL MOONSTRUCK (2018) und SATAN SATIE OR MEMOIRS OF AN AMNESIAC (2015), in Co-Regie mit Juruna Mallon. Der Film wurde 2016 für das Visions du Réel Filmfestival in der Schweiz ausgewählt.

experience dreamlike and erotic realities, hallucinatory recollections and magical rituals that prepare the hero's departure. The Greek myth evokes, within the Brazilian landscape, powers that are carried through the narrative: the ancestry of Latin America, the ruins of the modern world and the praise for a tragic life.

CALYPSO uses archival images of the Island of the Sun in the 50s, adding another narrative layer to the movie, in reference to mythical women like Lilith, Eva and Luz del Fuego herself, who were considered witches and associated to the cult of the snake. The cinematography was constructed around references to paintings. The sound of the movie was based on contrasts between industrial songs and indigenous chants.

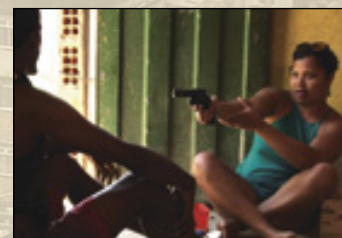
Script & Editor: Rodrigo Lima, Lucas Parente, DoP: Pablo Hoffmann, Music: Guilherme Vaz, Producer: Fernanda Romero, Production: Filmes Soledade, Besta Fera Filmes, Cast: Julia Gorman, Walter Reis

Director

Rodrigo Lima primarily works as an editor of many contemporary Brazilian films like ARÁBIA (2017) and MORMAÇO (2018). He began working with Júlio Bressane in 2006 when he edited CLEÓPATRA (2007) and since then has been the editor of all his films. In 2009 he directed the short film FOR EVA. THE MIRROR, his first feature as a director, had its world premiere in Locarno in 2015. In 2019, he co-directed NIETZSCHE SILS MARIA ROCHEDO DE SURLEJ with Bressane and Rosa Dias.

Lucas Parente dedicates himself to cinema and writing, performing projects with several artists and filmmakers. His films include the short film TAQUARIL MOONSTRUCK (2018) and SATAN SATIE OR MEMOIRS OF AN AMNESIAC (2015), a medium-length film co-directed by Juruna Mallon, selected for the Visions du Réel Film Festival (Switzerland, 2016).

do 21 nov 18.00 uhr Krypta der Marktkirche
BARONESA
von Juliana Antunes Brasilien 2017 71 Min. OmU



Eine feministische Doku-Fiction: Zwei befreundete Frauen in den Favelas um Belo Horizonte scherzen, sprechen über Sex, schauen nach den Kindern und schlagen der Hitze ein Schnippchen. Die raue Lebenswirklichkeit ihrer Protagonistinnen fängt Filmemacherin Juliana Antunes in alltäglichen Szenen ein, doch über allem schwebt Gewalt. In der Kleinfamilie ebenso wie auf der Straße, in der sich Gangmitglieder Feuergefechte liefern.

„Unter schwierigen Bedingungen realisierte das junge Team um Regisseurin Juliana Antunes mit BARONESA einen beachtlichen Film. Gescrriptet, authentisch, überraschend, herausfordernd.“ (Amos Borchert, Kurator der Reihe „Fokus Brasilien“)

Drehbuch: Juliana Antunes, Kamera: Fernanda de Sena, Schnitt: Affonso Uchôa, Rita M. Pestana, Produzentinnen: Juliana Antunes, Marcella Jacques, Laura Godoy, Produktion: Ventura, Filmes de Plástico, mit: Andreia Pereira de Sousa, Leid Ferreira, Felipe Rangel

Regie

Juliana Antunes wurde 1989 geboren und machte ihren Studienabschluss an der UNA-Universität in Belo Horizonte/Brasilien. Zusammen mit Marcella Jacques und Laura Godoy gründete sie die Produktionsfirma Ventura. Sie debütierte als Filmregisseurin mit ihrem Spielfilm BARONESA. Derzeit beendet sie ihre Kurzfilme CONTROL PLAN und INDUSTRIAL und entwickelt ihren zweiten Spielfilm HIT AND BACK COPACABANA.

Preise (Auswahl): Preis für den besten Film (Tiradentes Film Festival, Brasilien 2017), Publikumspreis (FIDMarseille, Frankreich 2017)

Extraordinary stories are being developed in the lives of the women that inhabit periphery neighborhoods, but not being known outside their private sphere. It was the search of those peculiar biographies that made the film possible. Through a vivid and immersive research process the narrative was build, thanks to the complicity between the women filming and the ones being filmed, resulting in a movie that transits constantly between reality and fiction. The screenplay wasn't written traditionally, but made on the daily basis during conversations, memories, observations, provocations and retakes. The crew worked trying to rearrange what was real, since there is no art without transformation. BARONESA is an invitation to share experiences through the feminine point of view and its representation.

Script: Juliana Antunes, DoP: Fernanda de Sena, Editors: Affonso Uchôa, Rita M. Pestana, Producers: Juliana Antunes, Marcella Jacques, Laura Godoy, Production: Ventura, Filmes de Plástico, with: Andreia Pereira de Sousa, Leid Ferreira, Felipe Rangel

Director

Born in 1989, graduated in Filmmaking at UNA University, in Belo Horizonte/Brazil, Juliana Antunes is a founding partner at Ventura, with Marcella Jacques and Laura Godoy. She debuted as a film director with her feature film BARONESA. Nowadays she is finishing her short films CONTROL PLAN and INDUSTRIAL and is developing her second feature film, HIT AND BACK COPACABANA.

Awards (selection): Award for Best Picture (Tiradentes Film Festival, Brazil 2017), Audience Award (FIDMarseille, France 2017)

fr 22 nov 15.30 uhr Murnau-Filmtheater
ENTRANCED EARTH [TERRA EM TRANSE]
von Glauber Rocha Brasilien 1967 114 Min. OmU



ENTRANCED EARTH entspinnt im fiktiven Land Eldorado seine Geschichte um den Dichter und Intellektuellen Paulo, der sich verschiedenen politischen Führern andient und am Ende sein Leben lässt. Mit fiebriger Energie, teils entfesselter Kamera und herausragenden Bildkompositionen schafft dieser kraftvolle Film in bestechend geschriebenen Dialogen und opulenter Ausstattung ein kritisches Dokument der Dynamiken von Diktatur, Ideologie und Korruption.

„Niemals zuvor hatte ein brasilianischer Film ein derart komplexes Bild gesellschaftlicher Zusammenhänge entworfen, und kein anderer brasilianischer Regisseur hat seither mit gleicher Ehrlichkeit und Leidenschaft sich selbst als Künstler und Intellektueller infrage gestellt und in seiner Widersprüchlichkeit abgebildet.“ (Peter B. Schumann, Publizist und Lateinamerika-Experte)

Drehbuch: Glauber Rocha, Kamera: Luís Carlos Barret, Schnitt: Eduardo Scorel, Musik: Sérgio Ricardo, Produzenten: Luís Carlos Barreto, Carlos Diegues, Raymundo Wanderley, Glauber Rocha, Darsteller: Jardel Filho, Paulo Autran, José Lewgoy, Glaube Rocha

Regie

Glauber Rocha wurde 1939 in Vitória da Conquista/ Bahia geboren. Er wuchs in Salvador da Bahia auf, wo er sehr früh erste Filmkritiken schrieb. 1955 gründete er die Theatergruppe Jogaescas Teatralizações Poéticas, mit der er eine Verbindung zwischen Theater und Dichtung herzustellen versuchte. Kurzzeitig arbeitete er als Polizeireporter, im Anschluss daran als Filmkritiker. 1959 nahm er für zwei Jahre ein Jurastudium in Rio auf. Aus Protest gegen die Militärdiktatur verließ er 1971 Brasilien. Stationen der Emigration waren Havanna, Rom, Paris, New York und London, bevor er 1976 nach Brasilien zurückkehrte. 1981 starb er in Rio de Janeiro an Lungenkrebs.

ENTRANCED EARTH tells the story of a poet in the fictional land of Eldorado, who offers his services to various leaders and loses his life in the end. With feverish energy, at times unfettered camerawork and extraordinary image composition, this powerful film, full of irresistibly written dialogue and opulent scenery, manages to serve as a critical document of an era of dictatorship, ideology and corruption.

“Never before had a Brazilian film sketched such a complex image of societal contexts, and no other Brazilian director has since questioned himself as an artist and intellectual with the same honesty and passion or depicted his own contradictoriness.” (Peter B. Schumann, publicist and Latin American expert)

Script: Glauber Rocha, DoP: Luís Carlos Barret, Editor: Eduardo Scorel, Music: Sérgio Ricardo, Producers: Luís Carlos Barreto, Carlos Diegues, Raymundo Wanderley, Glauber Rocha, Cast: Jardel Filho, Paulo Autran, José Lewgoy, Glaube Rocha

Director

Glauber Rocha was born in 1939 in Vitória da Conquista in the state of Bahia. He grew up in Salvador da Bahia, where he wrote his first film reviews at an early age. In 1955, he founded the theater group Jogaescas Teatralizações Poéticas, with which he sought to create a connection between theater and poetry. In 1958, he worked briefly as a police reporter, then as a film critic. In 1959, he studied law for two years in Rio. He left Brazil in 1971 in protest against the military dictatorship. During his years in exile, he lived in Havana, Rome, Paris, New York, and London. He returned to Brazil in 1976. He died of lung cancer in Rio de Janeiro in 1981.

fr 22 nov 17.30 uhr Murnau-Filmtheater
THE DEAD AND THE OTHERS [CHUVA É CANTORIA NA ALDEIA DOS MORTOS]
von João Salaviza und Renée Nader Messoria
Brasilien/Portugal 2018 114 Min. krahô-portug. Omd+eU



Der Lebensweg des jungen Ihjãc scheint vorgezeichnet: die Trauerzeremonie des verstorbenen Vaters ausrichten und danach Schamane werden. Kurzerhand flieht er aus dem Regenwald in die Provinzstadt. Seine Frau Kôto reist ihm nach und versucht ihn zur Rückkehr ins Krahô-Dorf zu bewegen. Dieser stille, auf 16 mm gedrehte Film entfaltet seinen Zauber durch Farben, Stimmungen, Motive, die sich langsam, aber stetig einbrennen in den Betrachter.

Ihjãc walks into darkness, his sweaty body moves with fright. He is an indigenous Krahô from the north of Brazil. A distant chant comes through the palm trees. His father's voice calls him to the waterfall: it's time to organize the funerary feast so the spirit can depart to the dead's village. Denying his duty and in order to escape a crucial process of becoming a shaman, Ihjãc runs away to the city...

Drehbuch: João Salaviza, Renée Nader Messoria, Kamera: Renée Nader Messoria, Schnitt: João Salaviza, Renée Nader Messoria, Edgar Feldman, Musik: Pablo Lamar, Produzenten: Ricardo Alves Jr., Thiago Macêdo Correia, João Salaviza, Renée Nader Messoria, Produktion: Entrefilmes, Karô Filmes, Material Bruto, Darsteller: Henrique Ihjãc Krahô, Raene Kôto Krahô

Script: João Salaviza, Renée Nader Messoria, DoP: Renée Nader Messoria, Editors: João Salaviza, Renée Nader Messoria, Edgar Feldman, Music: Pablo Lamar, Producers: Ricardo Alves Jr., Thiago Macêdo Correia, João Salaviza, Renée Nader Messoria, Production: Entrefilmes, Karô Filmes, Material Bruto, Cast: Henrique Ihjãc Krahô, Raene Kôto Krahô

Regie

João Salaviza wurde 1984 in Lissabon/Portugal geboren. Sein Spielfilmdebüt MOUNTAIN wurde 2015 bei der Kritikerwoche der Filmfestspiele Venedig uraufgeführt. Er drehte mehrere Kurzfilme. THE DEAD AND THE OTHERS ist sein zweiter Langfilm.

Renée Nader Messoria wurde 1979 in São Paulo geboren und arbeitete als Regieassistentin in Brasilien, Argentinien und Portugal. 2009 traf sie Indigene der Krahô. Seitdem beteiligt sie sich an einem lokalen Kollektiv von Krahô-Filmemachern. Im Mittelpunkt ihrer Arbeit steht das Kino als Instrument zur Selbstbestimmung und zur Stärkung der kulturellen Identität. THE DEAD AND THE OTHERS ist ihr Debüt als Regisseurin.

Preise (Auswahl): Jurypreis in der Sektion „Un Certain Regard“ (Internationale Filmfestspiele von Cannes, Frankreich 2018), Spezialpreis der Jury (Mar del Plata Film Festival, Argentinien 2018)

Director

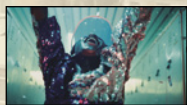
João Salaviza was born in Lisbon/Portugal in 1984. His feature debut MOUNTAIN world premiered at the Venice Film Festival – Critics Week 2015. He made several short films. THE DEAD AND THE OTHERS is his second feature.

Renée Nader Messoria was born in São Paulo in 1979 and worked as an assistant director in Brazil, Argentina and Portugal. In 2009, she met the Krahô indigenous people. Since then, she is working with the community, participating in the mobilisation of a local collective of Krahô filmmakers. Their work is focused in the use of cinema as a tool for self-determination and the strengthening of cultural identity. THE DEAD AND THE OTHERS is her debut as a director.

Awards (selection): Un Certain Regard Jury Prize (Cannes Film Festival, France 2018), Special Jury Award (Mar del Plata Film Festival, Argentina 2018)

In fünf Beiträgen aus Brasilien können wir teilhaben an den Geschichten wunderbarer Figuren, ihren zerbrechlichen Träumen, ihren Überzeugungen und Ängsten. Ganz gleich, ob dokumentarisches Musical, poetischer Experimentalfilm, engagiertes Protestwerk, farbenfrohe Tragikomödie oder fantasievoller Animationsfilm – diese Kurzen haben es in sich!

In five contributions from Brazil we can dive into the stories of wonderful figures, their fragile dreams, their beliefs and fears. Whether it's a documentary musical, a poetic experimental film, a committed protest work, a colourful tragicomedy or an imaginative animated film – these short films have it all!



THE ORPHAN [O ÓRFÃO]

von Carolina Markowicz Brasilien 2018 15 Min. Omd+eU Kurzspielfilm

Die „guten“ Nachrichten im Waisenhaus sind für Jonathas Routine. Doch diesmal adoptiert ihn ein entfernter Cousin von Donald Trump. // The “good” news at the orphanage is Jonathas’ routine. But this time a distant cousin of Donald Trump adopts him.



KOPACABANA

von Marcos Bonison und Khalil Charif Brasilien 2019 14 Min. Omd+eU Experimentalfilm

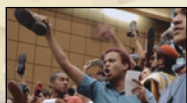
Eine Liebeserklärung an den buntesten und undergroundigsten Strand der Welt als poetisches, eigenwillig rhythmisches Filmexperiment. // A love letter to the most colourful and underground beach in the world. A poetic, idiosyncratic rhythmic film experiment.



HOLY TREMOR

von Bárbara Wagner und Benjamin de Burca Brasilien 2017 19 Min. Omd+eU Experimentalfilm

In einer von Zuckerrohr geprägten Region wird ein Musical zu einer ethnografischen Studie über Gospel und evangelikale Praktiken. // A musical in a sugar-cane region becomes an ethnographic study of gospel and evangelical practices.



FIRST ACT [PRIMEIRO ATO]

von Matheus Parizi Brasilien 2019 19 Min. Omd+eU Kurzspielfilm

Während den Theaterproben hält es zwei Studenten nicht mehr in der Klasse. Sie wollen raus, ihre Stimme erheben gegen die Kürzungen im Kultursektor! // Two theatre students intervene in class during rehearsals. They want to go in the streets, raise their voices against the cuts in the cultural sector!



FLESH [CARNE]

von Camila Kater Brasilien/Spanien 2019 12 Min. portug. Omd+eU Kurzspielfilm

Fünf Geschichten von Frauen. Es geht um Körperbilder, Sexualität, Geschlechtsidentität und Schönheitswahn. Zauberhaft animiert in fünf Stilen. // Five stories about women. They speak about body images, sexuality, gender identity and delusions of beauty. Enchantingly animated in five styles.



Joana und ihr Mann leben nach den Regeln der christlichen Sekte Divino Amor. Ihr Kinderwunsch bleibt jedoch unerfüllt, weshalb Joana ihre Stellung als Notarin nutzt, um scheidungswillige Eheleute auf den rechten Pfad zurückzuführen. Bis sich das Punktesammeln beim lieben Herrgott tatsächlich auszahlt. In DIVINE LOVE entwirft Regisseur Gabriel Mascaro eine Zukunft zwischen Ironie und bitterer Dystopie, mit evangelikalem Technofest, Kirchen-Drive-in und Sicherheitsschleusen, die unregistrierte Föten im Mutterleib erkennen.

Joana and her husband live according to the rules of the Christian sect „Divino Amor“. Alas, their desire to have a child has still gone unfulfilled, leading Joana to use her position as a notary to convince spouses seeking divorce to reconsider saving their marriages – until trying to score bonus points with her Lord and Redeemer finally pays off. In DIVINE LOVE, director Gabriel Mascaro delivers a vision of the future oscillating between irony and bitter dystopia, featuring an evangelical techno-fest, drive-in churches and security gauntlets that can spot unregistered foetuses in the womb.

„Unangenehm nah dran ist dieser Blick in eine mögliche, kommende Welt, deren Staatsapparat und Moralprinzip durchsetzt ist mit religiösem Fanatismus.“ (Amos Borchert, Kurator der Reihe „Fokus Brasilien“)

“This look at a potential world to come, whose state apparatus and moral principles are saturated in religious fanaticism, is unpleasantly near the mark.” (Amos Borchert, curator of the “Focus Brazil” section)

Drehbuch: Gabriel Mascaro, Rachel Ellis, Lucas Paraizo, Esdras Bezerra, Kamera: Diego Garcia, Schnitt: Livia Serpa, Eduardo Serrano, Fernando Epstein, George Cragg, Musik: Juan Campodónico, Santiago Marrero, Otávio Santos, Produzentin: Rachel Daisy Ellis, Production: Desvia, Darsteller: Dira Paes, Julio Machado, Emílio de Melo, Teca Pereira, Calum Rio

Script: Gabriel Mascaro, Rachel Ellis, Lucas Paraizo, Esdras Bezerra, DoP: Diego Garcia, Editors: Livia Serpa, Eduardo Serrano, Fernando Epstein, George Cragg, Music: Juan Campodónico, Santiago Marrero, Otávio Santos, Producer: Rachel Daisy Ellis, Production: Desvia, Cast: Dira Paes, Julio Machado, Emílio de Melo, Teca Pereira, Calum Rio

Regie

Gabriel Mascaro ist ein brasilianischer Filmregisseur, Drehbuchautor und Künstler, der in Recife im Nordosten Brasiliens lebt und arbeitet. Bekanntheit erreichte er durch seine dokumentarischen Arbeiten, bevor 2014 sein erster Spielfilm AUGUST WINDS Premiere im internationalen Wettbewerb von Locarno hatte, wo er eine besondere Erwähnung erhielt. Im Jahr 2015 veröffentlichte er NEON BULL, seinen zweiten Spielfilm. DIVINE LOVE ist sein dritter Spielfilm.

Director

Gabriel Mascaro is a Brazilian film director, scriptwriter and artist who lives and works in Recife, in the Northeast of Brazil. Initially known for his documentary work, his first fiction film, AUGUST WINDS, premiered in the international competition of Locarno Film Festival in 2014, where it won a special mention. In 2015, he published NEON BULL, his second feature film. DIVINE LOVE is his third feature film.

Preise (Auswahl): FEISAL Award für den besten Spielfilm (Guadalajara International Film Festival, Mexiko 2019), Preis für die beste Kamera und die beste Regie im Internationalen Wettbewerb (Durban International Film Festival, Südafrika 2019)

Awards (selection): FEISAL Award for Best Feature Film (Guadalajara International Film Festival, Mexico 2019), Awards for Best Cinematography and for Best Direction in the International Competition (Durban International Film Festival, South Africa 2019)

so 24 nov 12.00 uhr Caligari FilmBühne
DIE BRASILIANISCHE ERFAHRUNG

Die vor allem dokumentarischen Kurzfilme thematisieren die soziale und politische Situation in Brasilien ab 1985 und richten ihr Augenmerk auf die brutale Militärdiktatur, den schwierigen Übergang zur Demokratie und die Demokratisierung der Medien im Land. Eine Zeitreise durch die Kurzfilmgeschichte Brasiliens aus dem Archiv der Internationalen Kurzfilmwoche Oberhausen. Die Filme werden ausschließlich in 16-mm- und 35-mm-Kopien aufgeführt.

The short films here, primarily documentaries, deal with the social and political situation in Brazil from 1985 on and focus their attention on the brutal military dictatorship, the difficult transition to democracy and the democratisation of the media in the country. A voyage in time through the short film history of Brazil drawn from the archives of the Oberhausen International Short Film Festival. The films will be shown exclusively from 16 and 35 mm copies.

IM NAMEN DER NATIONALEN SICHERHEIT [EM NOME DA SEGURANCA NACIONAL]

von Renato Tapajós Brasilien 1984 34 Min. OmeU Dokumentarfilm



Die Durchsetzung der Doktrin der „Nationalen Sicherheit“ am Beispiel von Brasilien während der Militärdiktatur anhand von Zeugenaussagen. // The imposition of the doctrine of “national security” exemplified by Brazil’s military dictatorship, as related by eyewitnesses to history.

OPERATION BRASILIEN [OPERAÇÃO BRASIL]

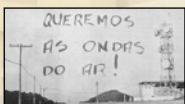
von Luiz Alberto Pereira Brasilien 1985 11 Min. OmeU Dokumentarfilm



Als 1985 der erste demokratisch gewählte Präsident Tancredo Neves schwer erkrankt, bangen Bevölkerung und Medien wochenlang um ihn. // As Tancredo Neves, the first democratically elected president, becomes gravely ill in 1985, the population and media fear the worst for weeks.

WIR WOLLEN DIE ÄTHERWELLEN! [QUEREMOS AS ONDAS DO AR!]

von Francisco César Filho und Tata Amaral Brasilien 1986 11 Min. OmeU Experimentalfilm



Ein Film-Pamphlet gegen einseitige Information und für die Demokratisierung der Telekommunikation. Eine Montage von Materialstrukturen. // A film pamphlet against one-sided information and for the democratisation of telecommunications. A montage of materialist structures.

HIER UND DORT [LÁ E CÁ]

von Sandra Kogut Brasilien 1995 25 Min. OmeU Dokumentarfilm



Über das Gefühl, hier und weit entfernt zu sein. Die Kamera beobachtet Turquinha Batista in ihrem Alltag zwischen Tradition und Moderne. // About the feeling of being here and far away. The camera observes Turquinha Batista in her everyday life between tradition and modernity.

SEIN NAME (DER CLOWN) [O NOME DELE (O CLÓVIS)]

von Felipe Bragança und Marina Meliande Brasilien 2004 15 Min. OmeU Kurzspielfilm



Sie trafen sich im Sommer, im Regen. Ein Film über Karneval und Stille. Freude und Zorn. Eine Hommage an Rio de Janeiros Oberfläche. // They met in summer, in the rain. A film about Carnival and quiet. Joy and anger. An homage to Rio de Janeiro’s surface.

Brasilianischer Film im INTERNATIONALEN JUGENDFILM-WETTBEWERB – exground youth days



mo 18 nov 17.30 uhr Caligari FilmBühne
YOUR TURN [ESPERO TUA (RE)VOLTA] von Eliza Capai Brasilien 2019 93 Min. Omd+eU

Eine preisgekrönte Dokumentation über politischen Aktivismus in Brasilien. Der Blick geht zurück zu früheren Protestbewegungen und schließt auf zur Gegenwart – bis zur Wahl des rechtsextremen Jair Bolsonaro zum Präsidenten von Brasilien. Im Fokus stehen die Erfahrungen, Leidenschaften und Ängste der Jugendlichen, die in ihrem Protest für das Recht auf Bildung eine mitreißende Dringlichkeit entwickeln. Politisch hochaktuell und energiegeladen! // When Brazil’s economic and social crisis deepened in the last decade, students protested for better public education. The documentary depicts the Brazilian student movement from the protests of 2013 until the election of Jair Bolsonaro in 2018. Inspired by the collective voice of the movement itself, YOUR TURN is narrated by three high school students, who represent central points of their struggle.

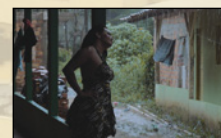
Brasilianischer Film in der Reihe INTERNATIONAL



fr 22 nov 17.30 uhr Caligari FilmBühne
MY FRIEND FELA [MEU AMIGO FELA]
von Joel Zito Araújo Brasilien 2019 94 Min. engl.-frz. Omd+eU

Der Dokumentarfilm zeigt den nigerianischen Musiker Fela Kuti, der als exzentrischer, afrikanischer Popstar aus dem Ghetto bekannt wurde, in neuem Licht: Kutis Freund, der Biograf Carlos Moore, erzählt von dessen kompliziertem Leben, seiner engen Beziehung zur Mutter, seinen zu vielen Frauen und am Ende von seiner Abhängigkeit von einem Guru. Seine Musik war aber immer Teil seines politischen Aktivismus, und er ein politischer Revolutionär. // MY FRIEND FELA provides a new perspective on the Nigerian musician Fela Kuti, in order to counter the most often portrayed narrative of Kuti “as an eccentric African pop idol of the ghetto”. The complexity of Kuti’s life is unravelled through the eyes and conversations of his close friend and official biographer, the African-Cuban Carlos Moore. Fela Kuti, an African tragedy and a hero who represent central points of their struggle.

Brasilianischer Film im INTERNATIONALEN WETTBEWERB



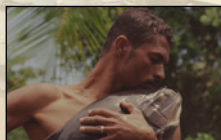
fr 22 nov 20.00 uhr Caligari FilmBühne // sa 23 nov 16.00 uhr Murnau-Filmtheater
DOMINIQUE
von Tatiana Issa und Guto Barra Brasilien 2019 19 Min. Omd+eU Dokumentarfilm

Dominique fährt zurück zur kleinen Insel im Amazonas, wo ihre Mutter sie und zwei weitere Transgender-Töchter alleine aufgezogen hat. // On a small island of the Amazon River, we meet Dominique, whose mother raised all by herself her three transgender daughters.

Brasilianischer Vorfilm

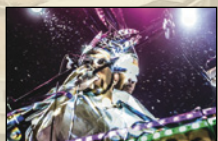
mi 20 nov Krypta der Marktkirche
20.00 uhr LONG DISTANCE RELATIONSHIP von Carolina Markowicz
Brasilien 2017 5 Min. OmeU animierter Kurzspielfilm

Die Sehnsucht eines Mannes nach Sex mit Außerirdischen treibt ihn nach Brasilien. Hier versteht man seine Bedürfnisse. A man’s longing for sex with aliens drives him to Brazil. Here one understands his needs.



do 14 nov 18.00 uhr Eröffnung im Nassauischen Kunstverein
Die Ausstellung läuft bis so 5 jan 2020
AUSSTELLUNG: JONATHAS DE ANDRADE/O PEIXE (DER FISCH)

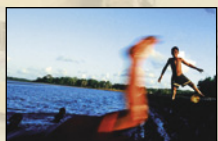
Der 23-minütige Film von 2016 zeigt Fischer aus einem Dorf an der Nordostküste Brasiliens bei einem Ritual, bei dem sie den zuvor gefangenen Fisch umarmen. Die liebevolle Geste, die den Übergang zum Tod begleitet, bezeugt die zwiespältige Beziehung der Arten untereinander, ein Verhältnis, das von Stärke, Gewalt und Herrschaft durchdrungen ist. Der Film wurde mit einer Gruppe von Fischern aus Piaçabuçu und Coruripe am Fluss São Francisco und am Meer in Brasiliens Nordosten gedreht. // The 23-minutes film of 2016 shows fishermen from a village on the northeast coast of Brazil enacting a ritual of embracing the fish that they have caught. The affectionate gesture that accompanies the passage of death is a testament to a relationship between species that is imbued with strength, violence and domination. This film has been made with a group of fishermen of Piaçabuçu and Coruripe, by the river São Francisco and the sea, Northeast of Brazil.



fr 15 nov 22.00 uhr Kulturzentrum Schlachthof im Kesselhaus
ERÖFFNUNGSPARTY mit DJ MAM (Rio de Janeiro)

Im feuchthfröhlichen November könnt Ihr zu sommerlichen Vibes (und Beats) tanzen und möglicherweise auch ein paar kühle Getränke zu Euch nehmen! Wir freuen uns sehr, mit DJ MAM aus Rio de Janeiro einen der bekanntesten Vertreter moderner brasilianischer Musik gebucht zu haben. Er verbindet zahlreiche Elemente der brasilianischen Musikkultur, stets mit ordentlich Bass & Beats unterlegt und dennoch nie die funky Leichtigkeit vergessend, die dieses großartige Land trotz all seiner Probleme so charakterisiert. Muito bom!

In the midst of cool, misty November you can dance to summery vibes (and beats) and perhaps throw back a refreshing beverage or two! We're thrilled to have booked DJ MAM from Rio de Janeiro, one of the better-known selectors when it comes to modern Brazilian music. He blends numerous elements from Brazil's rich musical culture, all firmly placed on a foundation of bass and beats, while never forgetting that funky light touch that characterises this extraordinary country in spite of its troubles. Muito bom!



sa 16 nov 16.00 uhr Eröffnung im Foyer des Murnau-Filmtheaters
Die Ausstellung läuft bis sa 23 nov
AUSSTELLUNG: BRASILIEN – FOTOGRAFIE VON ANJA KESSLER

Der Dschungel der Großstädte und der Urwald Amazoniens, die Gewalt der Drogenbanden und die Lebensfreude im Karneval: An Klischees über Brasilien fehlt es nicht. Die Fotografin Anja Kessler hat lange in Rio de Janeiro gelebt und auch die entlegensten Ecken des riesigen Landes – 24-mal so groß wie Deutschland – bereist. Mit ihren Bildern wirft sie einen eigenen Blick auf Brasilien und die Brasilianer.

The jungle of the big cities and the primeval forest of the Amazon, the violence of drug gangs and the lust for life of Carnival: there is no lack of clichés when it comes to Brazil. Photographer Anja Kessler lived in Rio de Janeiro for a long time and has travelled to the most far-flung corners of the giant country – 24 times larger than Germany. With her pictures, she shares her own special perspective of Brazil and the Brazilians.



mi 20 nov 18.00 uhr Krypta der Marktkirche
FILM & PANEL: RAUBZUG NACH AMAZONIEN (INVASÃO À AMAZÔNIA)
von Martin Keßler Deutschland 2019 37 Min. OF mit dt. Voice-over

Wie selten zuvor ist das indigene Leben und der verbliebene Regenwald Brasiliens bedroht. Ein rechtsextremer Präsident lässt der heimischen Agrarlobby und internationalen Firmen freie Hand bei der Vernichtung der Lebensräume. Menschen werden kriminalisiert, Wälder angezündet. Der Film erzählt Geschichten des Widerstands. Im Anschluss diskutiert Regisseur Martin Keßler mit Journalist Wolfgang Kunath und Völkerrechtsexperte Lothar Brock.

Indigenous life and the remaining Amazon rainforest are being threatened with a rarely seen intensity. A right-wing extremist president has given the Brazilian agricultural lobby and international corporations free reign to destroy habitats. Individuals are treated like criminals, forests are set on fire. The film tells stories of resistance. Following the screening, there will be a discussion featuring director Martin Keßler, journalist Wolfgang Kunath and expert for international law Lothar Brock.



fr 22 nov 18.00 uhr Nassauischer Kunstverein
SPRITZ: JONATHAS DE ANDRADE/O PEIXE (DER FISCH)

Ab 18 Uhr wird das Foyer des Nassauischen Kunstvereins zur Bar und lädt herzlich dazu ein, mit Freunden und Kollegen bei einem Getränk den Tag in entspannter Atmosphäre Revue passieren zu lassen, die aktuelle Ausstellung „Jonathas de Andrade/O PEIXE“ kennenzulernen und zu diskutieren.

Starting at 6:00 pm, the foyer of Nassauischer Kunstverein will be transformed into a bar where guests can look back on the day over a drink with friends and colleagues in a relaxed atmosphere, get to know the current exhibition "Jonathas de Andrade/O PEIXE" and discuss cinema, art and matters large and small.



sa 23 nov 16.00 uhr Foyer Murnau-Filmtheater
PANEL: DER BRASILIANISCHE FILM IM UMBRUCH?!
PERSPEKTIVEN AUF DAS GEGENWÄRTIGE KINO

Dokumentarfilmemacherin und Produzentin Brunna Laboissière (FABIANA) sowie Kurator und Verleiher Daniel Queiroz diskutieren unter der Moderation des Lateinamerika-Experten Dr. Peter W. Schulze die derzeitige Situation des brasilianischen Kinos. Wie gestalten sich momentan die Bedingungen für unabhängige Filmemacher, Festivalkuratoren und Verleiher? Welche politischen Einflussnahmen sind zu spüren? Welche Wechselwirkungen gibt es mit inhaltlichen und ästhetischen Entscheidungen? Wo regt sich Widerstand?

Documentary filmmaker and producer Brunna Laboissière (FABIANA) and curator and film distributor Daniel Queiroz will participate in a discussion of the current situation in Brazilian cinema moderated by Latin America expert Dr. Peter W. Schulze. What do the conditions for independent filmmakers, festival curators and distributors look like at the moment? What sorts of political pressure can be felt? How is this impacting thematic and aesthetic decisions? Where is resistance manifesting?

exground filmfest 32 • Timetable • Caligari Filmbühne

fr 15 nov	sa 16 nov	so 17 nov	mo 18 nov	di 19 nov
12.00 uhr xtra • 22.00 uhr Kulturzentrum Schlachthof ERÖFFNUNGSPARTY mit DJ MAM (Rio de Janeiro)		welt WIESBADEN-SPECIAL - KURZFILM- WETTBEWERB 83 Min.		
15.00 uhr	welt WIESBADENER JUGENDFILM-WETTBEWERB	youth JAWLINE 99 Min.		
17.30 uhr	youth THE ORPHANAGE 90 Min.	youth PAPICHA 105 Min.	youth YOUR TURN 93 Min.	youth FLESH OUT 94 Min.
20.00 uhr	fokus • 19.00 uhr THE FATHER'S SHADOW 92 Min.	int ÜBER DIE UNENDLICHKEIT 76 Min.	fokus DIE SEHNSUCHT DER SCHWESTERN GUSMÃO 139 Min.	int ALS WIR TANZTEN 105 Min.
22.00 uhr	mitg DER GEBURTSTAG 79 Min.	int SONS OF DENMARK 119 Min.	xtra Foyer der Caligari Filmbühne HER MIT DEM TRASH – die exground-Gong-Show	int MYSTIFY: MICHAEL HUTCHENCE 102 Min.

Murnau-Filmtheater

fr 15 nov	sa 16 nov	so 17 nov	mo 18 nov	di 19 nov
14.00 uhr				
15.30 uhr	kurz BEST OF SHORTS 82 Min.	kurz ISRAEL – BEIT BERL 81 Min.		
17.30 uhr	fokus GRETA 97 Min.	fokus FABIANA 89 Min.	int FOR SAMA 95 Min.	fokus THE SLEEPWALKERS 110 Min.
20.00 uhr	int A SON 95 Min.	fokus BACURAU 130 Min.	xtra FILMEN MIT DEM HANDY	mitg MEIN ENDE. DEIN ANFANG. 111 Min.
22.00 uhr	ai CHAINED FOR LIFE 91 Min.			ai HAIL SATAN? 94 Min.

Fassungen & Abkürzungen • Versions & Short cuts

OF	Originalfassung	Omd+eu	Originalfassung mit deutschen und englischen Untertiteln
OmU	Original version		Original version with German and English subtitles
OmeU	Original version with German subtitles		English subtitles
	Originalfassung mit englischen Untertiteln	o. Dial.	ohne Dialoge
	Original version with English subtitles		without dialogues

welt	wettbewerbe competitions	international
youth	youth days – jugendfilmwettbewerbe youth days – youth film competitions	fokus fokus brasilien fokus brazil
ai	american independents	kurz kurzfilme short films
mitg	made in germany	xtra xtra specials

exground filmfest 32 • Timetable • Caligari Filmbühne				
mi 20 nov	do 21 nov	fr 22 nov	sa 23 nov	so 24 nov
12.00 Uhr GIRL youth • 10.30 Uhr Kino macht Schule 105 Min.			wett KLAPPE 7 – KINDERFILM-WETTBEWERB 93 Min.	fokus/kurz DIE BRASILIANISCHE ERFAHRUNG 96 Min.
			kurz • 15.30 Uhr ARBEITSWELTEN 93 Min.	
youth WINTER FLIES 85 Min.	youth BEATS 96 Min.	int MY FRIEND FELA 94 Min.	int IT MUST BE HEAVEN 97 Min.	wett • 18.00 Uhr DEUTSCHER KURZFILM-WETTBEWERB mit Preisverleihung 93 Min.
miß WIR WÄREN ANDERE MENSCHEN 90 Min.	wett INTERNATIONALER KURZFILM- WETTBEWERB – TEIL I 1. Vorstellung 94 Min.	wett INTERNATIONALER KURZFILM- WETTBEWERB – TEIL II 1. Vorstellung 98 Min.	miß LEIF IN CONCERT 101 Min.	
miß STERNE ÜBER UNS 98 Min.	ai HARPOON 83 Min.	int WHY DON'T YOU JUST DIE! 94 Min.	int FARMING 107 Min.	
15.00 Uhr				
17.30 Uhr				
20.00 Uhr				
22.00 Uhr				

Murnau-Filmtheater			Krypta der Marktkirche	
mi 20 nov	do 21 nov	fr 22 nov	sa 23 nov	so 24 nov
			wett INTERNATIONALER KURZFILM- WETTBEWERB – TEIL I 2. Vorstellung 94 Min.	
		fokus ENTRANCED EARTH 106 Min.	wett • 16.00 Uhr INTERNATIONALER KURZFILM- WETTBEWERB – TEIL II 2. Vorstellung 98 Min.	
int ONLY YOU 120 Min.	kurz IRAN 99 Min.	fokus THE DEAD AND THE OTHERS 114 Min.	fokus/kurz • 16.00 Uhr FRAGILE TRÄUME 78 Min.	fokus sa 23 nov • 16.00 Uhr PANEL: DER BRASILIANISCHE FILM IM UMBRUCH?!
ai SAINT FRANCES 101 Min.	int THE EXTRAORDINARY JOURNEY OF CELESTE GARCIA 92 Min.	int CORPUS CHRISTI 116 Min.	fokus DIVINE LOVE 101 Min.	
ai THE WIND 85 Min.	int THE LONGEST NIGHT 95 Min.	miß KOPFPLATZEN 99 Min.	int ODE TO NOTHING 93 Min.	
fokus FILM & PANEL: BAUBZUG NACH AMAZONIEN	fokus BARONESA 71 Min.	int HORMIGAS 94 Min.	xtr • 18.30 Uhr FILMQUIZ mit Rex Kramer	
fokus CALYPSO 61 Min.	xtra EINE HOMMAGE AN HANNELORE ELSNER IN FILMAUSSCHNITTEN von Urs Spörrli und DIE ENDOLOSE NACHT	ai ARETHA FRANKLIN: AMAZING GRACE 89 Min.	xtra • 22.00 Uhr KONZERT: JACOB	
14.00 Uhr				
15.30 Uhr				
17.30 Uhr				
20.00 Uhr				
22.00 Uhr				

exground filmfest 32

Der Länderschwerpunkt Brasilien wird ermöglicht durch die Unterstützung von



KULTURFONDS
Frankfurt RheinMain



exground filmfest ist eine Veranstaltung des Wiesbadener Kinofestival e. V.
Ernst-Göbel-Straße 27 • 65207 Wiesbaden
Tel. +49 (611) 1 74 82 27 • Fax +49 (611) 1 74 82 28
info@exground.com • www.exground.com

Konzept	Andrea Wink, Ottmar Schick
Redaktion	Gerald Pucher, Andrea Wink
Autoren	Amos Borchert, Andrea Wink, Gerald Pucher
Lektorat	Gerald Pucher
Kurator	Amos Borchert
Grafische Gestaltung	Mediadesign Ottmar Schick, Wiesbaden
Druck	Giesenregen GmbH, Mainz
Titelmotiv	aus: DIE SEHNSUCHT DER SCHWESTERN GUSMÃO [A VIDA INVISÍVEL DE EURÍDICE GUSMÃO] von Karim Ainouz

Bitte beachten Sie: Wenn wir von Filmemachern, Regisseuren, Zuschauern etc. schreiben, sind selbstverständlich alle männlichen und weiblichen Filmemacher, Regisseure, Zuschauer etc. gemeint. Aus Gründen der einfacheren Lesbarkeit haben wir uns dazu entschieden, durchweg die männliche Form zu verwenden.